

VERTALING

MINISTERIE VAN CULTUUR EN SOCIALE ZAKEN

N. 94 — 1990

13 JUNI 1994. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 augustus 1967 tot reglementering van de wielervedstrijden en van de veldritten

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 juni 1985 betreffende de deelneming van jongeren van minder dan 21 jaar aan de training en aan de wielervedstrijden op of buiten de openbare weg, gewijzigd bij het decreet van 31 maart 1994;

Gelet op de wet van 1 augustus 1899 houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 augustus 1967 tot reglementering van de wielervedstrijden en van de veldritten zoals later gewijzigd inzonderheid bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 1 maart 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het decreet van 31 maart 1994 uitwerking heeft met ingang van 1 maart 1993 en dat de jonge wielrijders, de opvoeders en de inrichters van wedstrijden op de hoogte van de van toepassing nieuwe bepalingen dienen te worden gebracht;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Ambtenarenzaken, het Kinderwelzijn en de Gezondheidspromotie, van de Minister belast met het Hoger Onderwijs, het Wetenschappelijk Onderzoek, de Hulpverlening aan de Jeugd en de Internationale Betrekkingen, en de Minister van Begroting, Cultuur en Sport;

Gelet op de door de Regering van de Franse Gemeenschap na de beraadslaging van 9 mei 1994 genomen beslissing,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 10, § 1, van het koninklijk besluit van 21 augustus 1967 tot reglementering van de wielervedstrijden en van de veldritten zoals gewijzigd bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 1 maart 1984, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« Art. 10. § 1. De jongeren bedoeld in dit hoofdstuk worden geacht aan de leeftijdsvoorwaarden ervan te voldoen vanaf de eerste dag van januari van het jaar van de verjaardag van de vereiste leeftijd. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1993.

Brussel, 13 juni 1994.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschap,
belast met Ambtenarenzaken, Kinderwelzijn en Gezondheidspromotie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek,
Hulpverlening aan de Jeugd en Internationale Betrekkingen,
M. LEBRUN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,
E. TOMAS

F. 94 — 1991

13 JUNI 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 4 juillet 1985 fixant les modalités et les conditions de l'entraînement des jeunes cyclistes de 12 à 15 ans, sur ou en dehors de la voie publique

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 juin 1985 relatif à la participation des jeunes de moins de 21 ans à l'entraînement et aux compétitions cyclistes sur et en dehors de la voie publique, modifié par le décret du 31 mars 1994;

Vu la loi du 1er août 1899 portant révision de la législation et des règlements sur la police de roulage;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 4 juillet 1985 fixant les modalités et les conditions de l'entraînement des jeunes cyclistes de 12 à 15 ans sur ou en dehors de la voie publique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le décret du 31 mars 1994 produit ses effets le 1er mars 1993 et qu'il convient d'informer au plus vite les jeunes cyclistes, les éducateurs et les organisateurs de compétitions des nouvelles dispositions applicables;

Sur la proposition de la Ministre-Présidente, chargée de la Fonction publique, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé, du Ministre chargé de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales et du Ministre du Budget, de la Culture et du Sport,

Vu la délibération du Gouvernement du 9 mai 1994,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er, § 1er, de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 4 juillet 1985 fixant les modalités et les conditions de l'entraînement des jeunes cyclistes de 12 à 15 ans sur ou en dehors de la voie publique, est complété comme suit :

« Les jeunes visés par le présent arrêté sont réputés satisfaire aux conditions d'âge qu'il impose dès le premier janvier de l'année de la date anniversaire de l'âge requis. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er mars 1993.

Bruxelles, le 13 juin 1994.

Par le Gouvernement de la Communauté française :
La Ministre-Présidente, chargée de la Fonction publique,
de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre chargé de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique,
de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales,
M. LEBRUN

Le Ministre du Budget, de la Culture et du Sport,
E. TOMAS

VERTALING

N. 94 — 1991

13 JUNI 1994. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 4 juli 1985 tot vaststelling van de modaliteiten en de voorwaarden voor de training van de jonge wielrijders tussen 12 en 15 jaar, gehouden op of buiten de openbare weg

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 juni 1985 betreffende de deelneming van jongeren van minder dan 21 jaar aan de training en aan de wielervedstrijden op of buiten de openbare weg, gewijzigd bij het decreet van 31 maart 1994;

Gelet op de wet van 1 augustus 1899 houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 4 juli 1985 tot vaststelling van de modaliteiten en de voorwaarden voor de training van de jonge wielrijders tussen 12 en 15 jaar, gehouden op of buiten de openbare weg;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het decreet van 31 maart 1994 uitwerking heeft met ingang van 1 maart 1993 en dat de jonge wielrijders, de opvoeders en de inrichters van wedstrijden op de hoogte van de van toepassing nieuwe bepalingen dienen te worden gebracht;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Ambtenarenzaken, het Kinderwelzijn en de Gezondheidspromotie, van de Minister belast met het Hoger Onderwijs, het Wetenschappelijk Onderzoek, de Hulpverlening aan de Jeugd en de Internationale Betrekkingen, en de Minister van Begroting, Cultuur en Sport;

Gelet op de door de Regering van de Franse Gemeenschap na de beraadslaging van 9 mei 1994 genomen beslissing,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, § 1, van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 4 juli 1985 tot vaststelling van de modaliteiten en de voorwaarden voor de training van de jonge wielrijders tussen 12 en 15 jaar, gehouden op of buiten de openbare weg, wordt als volgt aangevuld :

« De jongeren bedoeld in dit decreet worden geacht aan de leeftijdsvoorwaarden ervan te voldoen vanaf de eerste dag van januari van het jaar van de verjaardag van de vereiste leeftijd. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1993.

Brussel, 13 juni 1994.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschap,
belast met Ambtenarenzaken, Kinderwelzijn en Gezondheidspromotie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek,
Hulpverlening aan de Jeugd en Internationale Betrekkingen,
M. LEBRUN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,
E. TOMAS